



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 27 juin 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO LANCE UN PROGRAMME DE SUBVENTIONS POUR LES PROJETS QUI SOUTIENNENT LES COMMUNAUTES PLUS PROPRES, PLUS VERTES DE LA MOITIE SUD**

***30 millions de dollars au premier tour de subventions pour la mise en œuvre de projets de croissance intelligente, d'amélioration de l'efficacité énergétique, d'emplois verts et de réduction des gaz à effet de serre***

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui 30 millions de dollars au premier tour de financement pour la mise en œuvre de plans de durabilité régionale, dont le plan récemment approuvé par le Conseil Régional de Développement Economique de la Moitié Sud (Southern Tier). Les plans ont été développés dans le cadre du programme des communautés plus propres, plus vertes (Cleaner, Greener Communities), de 100 millions de dollars, du Gouverneur, une initiative majeure à l'échelle de l'Etat pour investir dans la planification de la croissance intelligente et la durabilité.

« Le premier tour de financement permettra de mettre en œuvre les plans de durabilité de chaque région », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Grâce au programme des communautés plus propres, plus vertes, les régions de l'ensemble de l'Etat ont développé des plans du bas vers le haut, s'appuyant sur leurs atouts et identifiant les besoins, pour créer des emplois verts pour les New Yorkais, tout en investissant dans les projets qui améliorent l'efficacité énergétique et réduisent la pollution. Ces plans permettront d'accélérer notre économie de l'énergie propre et amélioreront la qualité de vie de tous les New Yorkais. »

Le plan de durabilité pour des communautés plus propres, plus vertes de la Moitié Sud expose la vision et les objectifs de la région pour un avenir durable, identifie un nombre d'atouts régionaux et effectue des recommandations pour capitaliser sur ces atouts. Il est axé sur la satisfaction des besoins en énergie futurs de la région via la conservation, l'efficacité, les technologies renouvelables, et le développement intelligent ; via de nouvelles options de transport et de logement ; la protection des systèmes naturels et la réduction des émissions des gaz à effet de serre.

Un consortium de douzaines d'organisations et de responsables municipaux ont élaboré le plan, qui estime que, si les actions recommandées sont entièrement mises en œuvre, la Moitié Sud pourra réaliser une réduction de 35 pour cent des émissions exprimées en équivalent-dioxyde de carbone, d'ici 20 ans.

French

## Statistiques de la Moitié Sud

- La fabrication reste un segment important de l'économie de la Moitié Sud, employant plus de 38 000 personnes en 2011, soit 11 pour cent de la main d'œuvre de la région. Malgré un déclin de 25 pour cent des emplois manufacturiers au cours des dix dernières années, la Moitié Sud continue de se classer dans les dix premières régions de l'Etat de New York pour la part d'emplois dans la fabrication.
- Les 2,6 millions d'acres de terres forestières, dont 95 pour cent sont privées, soutiennent une industrie forte de produits forestiers, notamment la fourniture de bois comme combustible de chauffage à environ 19 000 ménages (7 pour cent du total régional par rapport à moins de 2 pour cent au niveau de l'Etat). Selon une estimation, ces terres séquestrent l'équivalent de 70 pour cent de toutes les émissions de gaz à effet de serre de la région.
- L'efficacité énergétique et les énergies renouvelables ont fait une percée dans la région. Il y a 12 usines de production combinée de chaleur et d'électricité avec le plus grand projet d'usine de production combinée de chaleur et d'électricité de 30 Mégawatts à l'Université Cornell, représentant environ 75 pour cent de la capacité régionale de production combinée de chaleur et d'électricité. Trois fermes éoliennes à échelle industrielle dans le Comté Steuben représentent la vaste majorité de l'énergie renouvelable générée, avec 460 000 mégawatheures de production annuelle.

## Points clés du plan de la Moitié Sud

- **Recommandation en matière d'énergie renouvelable et conservation d'énergie :** *Réduire la consommation d'énergie dans les bâtiments de 40 pour cent dans les secteurs résidentiels et commerciaux et de 30 pour cent dans le secteur industriel. Onze actions prioritaires sont identifiées pour améliorer l'efficacité énergétique et le passage vers des sources d'énergie renouvelable et à plus faibles émissions de gaz à effet de serre. Ensemble, ces actions rendront la région plus résiliente face aux augmentations prévues des coûts de l'énergie et permettront de réduire les émissions de gaz à effet de serre dans les secteurs résidentiels et commerciaux de 39 pour cent.*
- **Recommandation de développement économique :** *Ré-investir dans nos cités, villages et hameaux pour en faire les ancrages de notre économie régionale. Les neuf actions identifiées dans le plan permettront d'attirer les résidents et le développement en offrant une variété d'options de logement, de services et d'alternatives de transport. Au fil du temps, cela pourrait augmenter le pourcentage de résidents vivant dans les villes et villages de 38 pour cent à 45 pour cent, réduisant ainsi la demande globale en énergie tout en répondant aux besoins de l'évolution démographique.*
- **Recommandation en matière d'économie fermière :** *Soutenir l'économie agricole de la région et offrir l'opportunité d'augmenter le total des recettes de trésorerie des fermes de 338 millions de dollars à 497 millions de dollars. Capitalisant sur la stratégie du Conseil régional de*

Développement économique, des opportunités supplémentaires pour des produits à valeur ajoutée, la biomasse et d'autres énergies renouvelables basées sur la ferme, la production alimentaire pour les marchés locaux, le tourisme culinaire et agricole, peuvent toutes contribuer à ce potentiel.

Le plan complet de durabilité de la Moitié Sud est consultable à [www.cleanergreenersoutherntier.org](http://www.cleanergreenersoutherntier.org).

Conformément aux objectifs du programme des communautés plus propres, plus vertes, le plan aborde les thèmes suivants : l'énergie, les transports, l'emploi des terres et la qualité de vie dans les communautés, la gestion des déchets, la gestion de l'eau, le développement économique et l'agriculture/l'exploitation forestière. De plus, chaque consortium de planification régionale a réalisé une étude sur les émissions des gaz à effet de serre, pour calculer les émissions actuelles des gaz à effet de serre et les réductions prévues qui résulteraient de la mise en œuvre du plan de durabilité.

« Grâce au programme des communautés plus propres, plus vertes du Gouverneur Cuomo, la Moitié Sud améliorera considérablement le développement économique et le bien-être environnemental de ses communautés. En intégrant des stratégies de croissance durable dans le développement économique régional, ce programme peut créer plus d'emplois, de plus grandes opportunités et une meilleure qualité de vie pour les résidents de la région », a déclaré Francis J. Murray Jr., Président Directeur Général de la NYSERDA.

Un large éventail de parties intéressées ont participé au développement du plan de durabilité de la Moitié Sud, notamment 111 participants aux réunions publiques, 139 parties prenantes dans des groupes thématiques et 611 visites web.

La coalition était composée du Comté Tompkins, du Conseil régional de développement et de planification de l'Est de la Moitié Sud, et du Conseil régional de développement et de planification du Centre de la Moitié Sud. Le Comté Tompkins a dirigé la procédure de planification de la région.

L'initiative des Conseils régionaux de Développement économique est un élément clé des efforts du Gouverneur Cuomo pour stimuler le développement économique et la création d'emplois dans l'ensemble de l'Etat de New York. En 2011, le Gouverneur Cuomo a créé 10 Conseils régionaux de Développement économique, afin de développer des plans stratégiques à long terme pour la croissance économique de chaque région. Les Conseils sont des partenariats public-privé composés d'experts locaux et de parties prenantes issues des affaires, de l'éducation, des administrations locales, et des organisations non gouvernementales. Suite aux deux premiers tours de subventions compétitives, l'Etat soutient plus de 1 450 projets de revitalisation communautaire et de développement économique d'intérêt régional . Pour plus d'informations sur les Conseils régionaux, visiter [regionalcouncils.ny.gov](http://regionalcouncils.ny.gov).

Le financement du programme des communautés plus propres, plus vertes s'effectue via l'Initiative régionale des gaz à effet de serre. Pour plus d'informations sur le programme, notamment les

French

instructions pour la soumission des propositions de subventions via la Demande de financement consolidé, visiter [www.nyserda.ny.gov/Cleaner-Greener](http://www.nyserda.ny.gov/Cleaner-Greener).

Pour plus d'informations sur la procédure de planification de la croissance durable de la Moitié Sud, Ed Marx, Commissaire de la planification du Comté Tompkins, [emarx@tompkins-co.org](mailto:emarx@tompkins-co.org), Marcia Weber, Directeur Exécutif du Conseil régional de développement et de planification du Centre de la Moitié Sud, [weber@stny.rr.com](mailto:weber@stny.rr.com), ou Erik Miller, Directeur Exécutif du Conseil régional de développement et de planification de l'Est de la Moitié Sud, [director.stny@gmail.com](mailto:director.stny@gmail.com).

« Le programme des communautés plus propres, plus vertes du Gouverneur Cuomo relie le développement économique à la croissance intelligente – qui sont tous deux cruciaux pour la durabilité à long terme de l'économie de la Moitié Sud et notre environnement », ont déclaré les Co-Présidents du Conseil régional de Développement économique de la Moitié Sud, Harvey Stenger, Président de l'Université Binghamton et Tom Tranter, Président Directeur Général de Corning Enterprises.

« Partageant la même vision des Conseils régionaux, le programme adopte une approche régionale du bas vers le haut, qui a permis au consortium de la Moitié Sud de développer une plateforme puissante pour les initiatives de croissance intelligente sur la base d'une vision, d'objectifs et de stratégies communs. Dans nos efforts pour mettre en œuvre le plan stratégique du Conseil régional de développement économique de la Moitié Sud, nous sommes sûrs que le plan de durabilité servira de guide précieux et important au développement économique régional et aidera la région à réduire son empreinte carbone, accroître l'efficacité énergétique et améliorer la qualité de vie de ses résidents. »

Ed Marx, Commissaire de la planification, Comté Tompkins, a déclaré : « Le plan de la Moitié Sud pour des communautés plus propres, plus vertes définit une vision positive pour les énergies renouvelables de l'avenir, une revitalisation de l'économie et une amélioration de la qualité de vie dans la Moitié Sud. Les changements ne vont pas arriver du jour au lendemain, mais le plan présente une série d'actions concrètes qui peuvent être entreprises au-travers d'une collaboration entre les partenaires du gouvernement, des entreprises, des organisations à but non lucratif, et de l'enseignement supérieur dans toute la région, pour créer de nouvelles opportunités économiques tout en réduisant les émissions des gaz à effet de serre. »

Erik Miller, Directeur, Conseil régional du développement et de la planification de l'Est de la Moitié Sud, a déclaré : « Le plan de durabilité de la Moitié Sud pour des communautés plus propres, plus vertes ouvre la voie à des projets de développement économique durable intéressant plusieurs comtés, de vie abordable, de protection des ressources naturelles et d'emploi des terres, dans les huit comtés de notre région. Un groupe de parties prenantes diverses a préparé assidûment ce plan, assurant que sa mise en œuvre future ne sera pas seulement efficace pour réduire les gaz à effet de serre mais sera particulièrement pertinent pour notre région. »

Marcia D. Weber, Directeur Exécutif, Conseil régional du développement et de la planification du Centre de la Moitié Sud, a déclaré : « L'expertise locale, couplée au travail de nos consultants, nous a permis de développer un document informatif, visionnaire, et très lisible, qui guidera la planification énergétique et le développement durable de notre région. »

Elaine Jardine, Directeur de la planification du Comté Tioga, a déclaré : « Depuis deux ans que le Gouverneur Cuomo a annoncé l'initiative des communautés plus propres, plus vertes dans son discours de l'Etat de l'Etat, il y a eu un effort de toutes les régions pour entreprendre l'examen de la diversification des choix énergétiques, des efficacités énergétiques, et des réductions des gaz à effet de serre à l'échelle de l'Etat de New York. En allant de l'avant, la Moitié Sud est désormais mieux positionnée pour mettre en œuvre les programmes et projets, tout en répondant à nos besoins locaux. »

Donna Jones, Directeur de la planification du Comté Chenango, a déclaré : « Nos plans de durabilité pour des communautés plus propres, plus vertes étant finalisés dans l'ensemble de l'Etat, leur importance repose maintenant sur l'implication au niveau local et la mise en œuvre des projets. Les sources d'énergie les plus appropriées, les opportunités et les efficacités en sont les éléments clés. »

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Etat de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418